

Rukavina Rentals, Vlasnik Damir Rukavina

Dubašljanska 19, 51511 Malinska

OIB: 40115965393

tel : +385/99/3569667

tel.: +49/152/29044672

www.ebikekrk.com

e-mail: info@ebikekrk.com

OPĆI UVJETI KORIŠTENJA ELEKTRIČNIH / Pedelec / BICIKALA

ALLGEMEINE BEDINGUNGEN DER VERWENDUNG von elektrischen Fahrrädern/Pedelecs

I. OPĆE ODREDBE I. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Članak 1.

Ovim Općim uvjetima korištenja električnih bicikala (u nastavku: Opći uvjeti) uređuju se međusobni odnosi između društva Rukavina Rentals u svojstvu vlasnika električnih bicikala i najmodavca (u nastavku: Rukavina Rentals) i korisnika usluge odnosno najmprimca, uvjeti najma i korištenja električnih bicikala, dužnosti i odgovornosti korisnika, dužnosti i odgovornosti društva Rukavina Rentals, naknade i cijene, zaštita osobnih podataka i ostali detalji vezani za najam i korištenje električnih bicikala.

Artikel 1

Diese allgemeinen Nutzungsbedingungen für Elektrofahrräder (nachfolgend: Allgemeine Bedingungen) regeln die gegenseitigen Beziehungen zwischen der Firma Rukavina Rentals als Eigentümer der Elektrofahrräder und deren Vermieter (nachfolgend: Rukavina Rentals) und dem Mieter. Das betrifft die Bedingungen der Vermietung und Nutzung von Elektrofahrrädern, die Pflichten und Verantwortlichkeiten des Mieters sowie die Pflichten und Verantwortlichkeiten von Rukavina Rentals, Gebühren und Preise und den Schutz personenbezogener Daten und anderer Daten im Zusammenhang mit der Vermietung und Nutzung von Elektrofahrrädern.

II. ODREĐIVANJE POJMOVA II. DEFINITION DER BEGRIFFE

Članak 2.

1. Bicikl/električni bicikl je vozilo koje ima najmanje 2 (dva) kotača i koje se pokreće isključivo snagom vozača ili koje je opremljeno pedalama i pomoćnim električnim motorom čija najveća trajna snaga nije veća od 0,25 kW i koja se progresivno smanjuje do nule kad brzina dostigne 25 km/h, ili prije, ako vozač prestane pokretati pedale.

2. Vlasnik električnih bicikala je obrt Rukavina Rentals.
3. Korisnik je fizička osoba koja na temelju sklopljenog ugovora o najmu električnog bicikla koristi električni bicikl.

Artikel 2

1. Ein Elektrofahrrad ist ein Fahrzeug, das mindestens 2 (zwei) Räder hat und das mit Pedalen und einem Hilfselektromotor ausgestattet ist, dessen maximale dauerhafte Leistung nicht größer als 0,25 kW ist und das schrittweise auf Null sinkt, wenn die Geschwindigkeit von 25 km/h erreicht wird, oder vorher, wenn der Fahrer nicht mehr die Pedale tritt.
2. Eigentümer der Elektrofahrräder ist die Firma Rukavina Rentals.
3. Der Nutzer bzw. Mieter ist eine natürliche Person, die auf der Grundlage eines geschlossenen Elektrofahrrad-Mietvertrags ein Elektrofahrrad benutzt.

III. UVJETI NAJMA BICIKLA III. GESCHÄFTSBEDINGUNGEN DER FAHRRADVEMIENTUNG

Članak 3.

Bicikl može koristiti svaka fizička osoba, starija od 16 (šesnaest) godina, koja posjeduje važeću osobnu iskaznicu i koja je sklopila ugovor o najmu električnog bicikla.

Za maloljetne osobe ugovor o najmu odobrava njihov zakonski zastupnik.

Artikel 3

Ein Elektrofahrrad kann von jeder natürlichen Person, die älter als 16 (sechzehn) Jahre ist, einen gültigen Personalausweis hat und einen entsprechenden Mietvertrag abgeschlossen hat, benutzt werden. Für Minderjährige unter 16 Jahren wird der Mietvertrag von ihrem Erziehungsberechtigten geschlossen.

IV. PRIJAVA KORISNIKA IV. BENENNUNG DES MIETERS

Članak 4.

Korisnik može sklopiti ugovor o najmu električnog bicikla s najmodavcem Rukavina Rentals, ukoliko su za to ispunjeni uvjeti iz članka 3. ovih Općih uvjeta. Potpisom ugovora o najmu električnog bicikla, Korisnik prihvaća ove Opće uvjete, te potvrđuje da je s njima upoznat prije sklapanje ugovora o najmu električnog bicikla, te je suglasan za njihovu primjenu zajedno s Ugovorom o najmu električnog bicikla. Fizička osoba koristi električni bicikl na temelju potpisanog ugovora o najmu električnog bicikla.

Artikel 4

Der Nutzer bzw. Mieter kann mit dem Vermieter Rukavina Rentals einen Mietvertrag für Elektrofahrräder abschließen, wenn die Geschäftsbedingungen aus Artikel 3 erfüllt sind. Mit der Unterzeichnung eines Mietvertrags akzeptiert der Nutzer diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen und bestätigt, dass er vor dem Abschluss des Mietvertrags mit ihnen vertraut gemacht worden ist und sich damit einverstanden erklärt, diese zusammen mit dem Mietvertrag anzuwenden. Eine natürliche Person benutzt ein Elektrofahrrad auf der Grundlage des geschlossenen Mietvertrags.

V. ZASNIVANJE NAJMA I POČETAK KORIŠTENJA E-BICIKLA V. INKRAFTTRETEN DES MIETVERTRAGS UND BEGINN DER NUTZUNG

Članak 5.

Rukavina Rentals će prilikom sklapanja ugovora o najmu električnog bicikla od Korisnika uzimati sljedeće podatke: ime i prezime, OIB, E-Mail adresu, adresu (ulica i kućni broj, naselje, poštanski broj), broj mobitela.

Prikupljene podatke o Korisniku, Rukavina Rentals smije koristiti isključivo za svoje i korisnikove potrebe, uređene ovim Općim uvjetima i sklopljenim Ugovorom o najmu električnog bicikla.

Rukavina Rentals ima pravo predati podatke o adresi korisnika nadležnim tijelima ukoliko ista podnesu dokaz da je prema korisniku pokrenut postupak zbog počinjenja kaznenog djela ili prekršaja.

Artikel 5

Rukavina Rentals nimmt beim Abschluss eines Elektrofahrrad-Mietvertrages folgende persönlichen Daten des Mieters entgegen: Vor- und Nachname, E-Mail-Adresse, Adresse (Straße und Hausnummer, Wohnort, Postleitzahl, Mobilfunknummer). Die gesammelten Informationen über den Nutzer dürfen nur für die Zwecke von Vermieter und Mieter verwendet werden, die durch die allgemeinen Geschäftsbedingungen und den Mietvertrag eines Elektrofahrrads geregelt sind.

Rukavina Rentals hat das Recht, Informationen über die Adresse des Mieters an die zuständigen Behörden zu übermitteln, wenn diese Beweise dafür vorlegen, dass der Mieter wegen dem Begehen einer Straftat oder einer Ordnungswidrigkeit angeklagt wurde.

Članak 6.

Početak korištenja električnog bicikla je trenutak kada Korisnik na temelju sklopljenog ugovora o najmu električnog bicikla izvrši uplatu ugovorom predviđenog trajanja najma električnog bicikla sukladno važećem cjeniku društva Rukavina Rentals, te preuzme električni bicikl u najam.

U slučaju prekoračenja ugovorenog predviđenog trajanja najma električnog bicikla iz opravdanih razloga(kvar električnog bicikla bez krivnje Korisnika i slično) koji se objektivno mogu utvrditi, prekoračenje se neće naplatiti Korisniku.

Prekoračenje ugovorenog trajanja najma električnog bicikla, osim u slučaju iz prethodnog stavka, naplaćuje se sukladno važećem cjeniku.

Artikel 6

Der Beginn der Nutzung des Elektrofahrrads ist der Zeitpunkt, zu dem der Nutzer die planmäßige Mietdauer des Elektrofahrrads nach der gültigen Preisliste der Firma Rukavina Rentals vertragsgemäß bezahlt und das gemietete Elektrofahrrad übernommen hat. Bei Überschreitung der vereinbarten geplanten Mietdauer eines Elektrofahrrads aus hinreichend begründetem Anlass (Ausfall des Elektrofahrrads ohne Verschulden des Nutzers und dergleichen), der objektiv nachvollziehbar ist, wird die Überschreitung dem Nutzer nicht in Rechnung gestellt. In davon abweichenden Fällen wird die Überschreitung der vertraglichen Mietdauer eines Elektrofahrrads gemäß der gültigen Preisliste in Rechnung gestellt.

VI. UVJETI KORIŠTENJA BICIKLA VI. NUTZUNGSBEDINGUNGEN DER RÄDER

Članak 7.

Posuđeni električni bicikla dozvoljeno je koristiti samo za vlastiti prijevoz unutar RH. Naknada za korištenje električnog bicikla naplaćuje se sukladno važećem cjeniku najmodavca koji je sastavni dio ovih općih uvjeta. Korisnik je osobno odgovoran za poštivanje prometnih pravila i zakona o sigurnosti prometa na cestama.

Korisnik mora voziti bicikla sa obje ruke koje prilikom voženje moraju biti na upravljaču. Ako se korisnik kreće cestom bez staza ili traka za kretanje biciklista, dužan je kretati se uz desni rub kolnika u smjeru kretanja.

Kolnik se prelazi na biciklu samo na obilježenom pješačkom prijelazu, uz uvjeta da se prethodno provjeri je li to sigurno.

Na obilježenom pješačkom prijelazu prilikom prelaska, ne smije se voziti na biciklu.

U grupi je uvijek potrebno voziti bicikl jedan iza drugoga odnosno u koloni.

Korisniku nije dopušteno izvoditi bilo kakve preinake ili promjene na biciklima.

Svim korisnicima se preporuča nošenje zaštitne kacige, a svi vozači električnih bicikala mlađi od 16 godina obvezni su za vrijeme vožnje nositi zaštitnu kacigu.

Korisniku je zabranjeno davanje električnog bicikla u podnajam ili ga davati na korištenje trećim osobama.

Prije korištenja električnog bicikla, korisnik je dužan provjeriti da li je bicikl ispravan, odnosno je li u voznom stanju (ispravnost pedala i lanca, ispravnost upravljača, guma, kočnica, svjetala i sve drugo što bi moglo utjecati na sigurnost vožnje biciklom).

Eventualni kvar na biciklu kojeg je korisnik iznajmio, a primijeti ga prilikom korištenja bicikla, dužan je bez odgode prijaviti osobi najmodavca. Tom prilikom Rukavina Rentals će dati Korisniku drugi, ispravan bicikl na korištenje, ukoliko ga ima na raspolaganju.

Artikel 7

Die gemieteten Elektrofahrräder dürfen nur für den eigenen Transport innerhalb der Republik Kroatien verwendet werden. Die Gebühr für die Nutzung eines Elektrofahrrads wird nach der jeweils gültigen Preisliste des Vermieters berechnet, die integraler Bestandteil dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen ist. Der Nutzer ist persönlich für die Einhaltung der Verkehrsregeln und des Straßenverkehrsicherheitsgesetzes verantwortlich. Der Nutzer muss das Fahrrad mit beiden Händen am Lenker fahren. Wenn sich der Nutzer auf einer Straße ohne Radwege bewegt, muss er sich am rechten Fahrbahnrand bewegen. Auf markierten Fußgängerüberwegen darf nicht mit dem Fahrrad gefahren werden. In einer Gruppe ist es immer hintereinander oder in der Kolonne zu fahren. Der Nutzer ist nicht berechtigt, Änderungen oder Modifikationen an den Fahrrädern durchzuführen. Es wird dringend empfohlen, einen Schutzhelm zu tragen, und alle Nutzer unter 16 Jahren müssen während der Fahrt einen Schutzhelm tragen. Dem Nutzer ist es untersagt, ein Elektrofahrrad in die Untervermietung zu geben, oder sonstwie an Dritte zu geben. Vor der Verwendung eines Elektrofahrrads muss der Nutzer überprüfen, ob das Fahrrad verkehrssicher ist und sich in einem einwandfreien Zustand befindet (die Richtigkeit des Pedals und der Kette, die Richtigkeit der Lenkung, der Reifen, der Bremsen, der Lichter und alles andere, was die Sicherheit des Fahrrads beeinträchtigen könnte). Jede aufgefallene Fehlfunktion des gemieteten Elektrofahrrads ist unverzüglich den Vermieter zu melden. Rukavina Rentals wird dann das schadhafte Elektrofahrrad durch ein Intaktes ersetzen oder sofort vor ort reparieren.

Članak 8.

Iznajmljeni električni bicikl nije dopušteno koristiti:

- a) osobama mlađim od 16 godina (osim u pratnji punoljetne osobe koja je unajmila bicikl, u kojem slučaju punoljetna osoba odgovara za maloljetnu osobu)
- b) za prijevoz drugih osoba osim vozača (iz sigurnosnih razloga osobito djece)
- c) za prijevoz izvan granica RH
- d) za prijevoz zapaljivih tvari, eksploziva, otrovnog ili opasnog materijala
- e) za sudjelovanje na biciklističkim utrkama ili događajima na kojima se testiraju bicikli
- f) prilikom jakog vjetera ili lošeg vremena
- g) pod utjecajem alkohola ili opojnih sredstava.

Artikel 9

Die Verwendung gemieteter Elektrofahrräder ist in folgenden Fällen unzulässig:

- a) Für Nutzer unter 16 Jahren, außer wenn das Elektrofahrrad durch einen Erziehungsberechtigten angemietet wurde
- b) Für die Beförderung anderer Personen als des Fahrers (aus Sicherheitsgründen). Das gilt insbesondere für die Beförderung von Kindern, außer in adäquaten, zugelassenen Kindersitzen und Anhängern.
- c) Für den Transport außerhalb der Republik Kroatien

- d) Für den Transport von brennbaren Stoffen, Explosivstoffen, giftigen oder gefährlichen Stoffen
- e) Für die Teilnahme an Fahrradrennen oder Veranstaltungen, bei denen Fahrräder getestet werden
- f) Bei starkem Wind oder schlechtem Wetter
- g) Unter Einfluss von Alkohol oder Betäubungsmitteln.

VII. PARKIRANJE IZNAJMLJENOG BIKIKLA VII. PARKEN DER ELEKTROFAHRRÄDER

Članak 9.

Korisnik se obvezuje da će poštivati prometna pravila prilikom parkiranja, te paziti da parkirani električni bicikl na utječe na sigurnost drugih u prometu. Zabranjeno je parkirati iznajmljeni električni bicikl:

- a) na semaforu
- b) na prometnim znakovima
- c) na pješačkom prijelazu
- d) na pješačkim prolazima užim od 1,50 metara
- e) na prostoru izlaza za slučaj opasnosti
- f) na način da električni bicikl prekriva nečije oglasne površine/prostor za oglašavanje
- g) u kućama, dvorištima ili vozilima.

Artikel 9

Der Benutzer verpflichtet sich, die Verkehrsregeln beim Abstellen zu beachten und sicherzustellen, dass das geparkte Elektrofahrrad nicht die Sicherheit Anderer im Verkehr beeinträchtigt.

Das Abstellen eines gemieteten Elektrofahrrads ist verboten bei/an:

- a) Ampeln
- b) Auf einem Fußgängerüberweg
- c) An Fußgängerpassagen unter 1,50 Metern Breite
- d) Im Bereich einer Notausfahrt
- e) An Stellen, wo dass das Elektrofahrrad Werbeflächen verdeckt
- f) In Häusern, Höfen oder Fahrzeugen

VIII. DUŽNOSTI I ODGOVORNOSTI KORISNIKA VIII. PFLICHTEN UND VERANTWORTLICHKEITEN DES NUTZERS

Članak 10.

Odgovornost Korisnika za bicikl počinje od trenutka preuzimanja bicikla.

Artikel 10

Die Verantwortung des Nutzers für das Fahrrad beginnt mit dem Moment der Fahrradübernahme.

Članak 11.

Korisnik koristi iznajmljeni električni bicikla na vlastitu odgovornost. Korisnik preuzima potpunu odgovornost za štete na biciklu i s biciklom, koje su nastale njegovom krivnjom. To se odnosi i na štete prema trećim osobama.

Artikel 11

Der Nutzer nutzt das gemietete Elektrofahrrad auf eigene Gefahr. Der Nutzer übernimmt die volle Verantwortung für Schäden am Fahrrad und durch das Fahrrad, die durch seine Schuld verursacht werden. Dies gilt auch für Schäden an Dritten.

Članak 12.

Korisnik odgovara za štete nastale grubom nepažnjom ili neodgovornošću, kao i krađom, odnosno štete nastale ponašanjem koje je suprotno ovim Općim uvjetima, nemarnim odnosom prema biciklu, te ostavljanjem istog na zabranjenim mjestima iz članka 9. općih uvjeta.

Korisnik je odgovoran i za svu dodatnu štetu i troškove koji mogu nastati u slučaju da ne surađuje s povjerenstvom prilikom utvrđivanja štete i/ili potrage za počiniteljem krađe bicikla ili štete na biciklu.

Artikel 12

Der Nutzer haftet für Schäden, die durch grobe Fahrlässigkeit oder Unverantwortlichkeit verursacht wurden, sowie für Diebstahl oder Schäden, die durch Verhalten verursacht wurden, das diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen zuwiderläuft, insbesondere für fahrlässiges Verhalten zum Fahrrad und das Abstellen desselben an den in Artikel 9 genannten verbotenen Orten. Der Nutzer haftet auch für zusätzliche Schäden und Kosten, die entstehen können, wenn er bei der Feststellung von Schäden und/oder der Suche nach dem Täter eines Fahrraddiebstahls oder einer Beschädigung des Fahrrads nicht mit dem Vermieter zusammenarbeitet.

Članak 13.

Ukoliko tijekom trajanja najma električnog bicikla, isti bude ukraden, korisnik mora u najkraćem mogućem roku o krađi obavijestiti vlasnika/iznajmljivača (broj telefona: 099/ 3569667) ili Policijsku postaju .

Artikel 13

Wird während der Mietdauer das Elektrofahrrads gestohlen, muss der Nutzer den Eigentümer/Mieter (Telefonnummer: 00385/99/3569667 oder 0049/152/29044672) oder die Polizei in kürzester Zeit informieren.

IX. DUŽNOSTI I ODGOVORNOSTI IZNAJMLJIVAČA BICIKLA
IX. PFLICHTEN UND VERANTWORTLICHKEITEN DES
VERMIETERS

Članak 14.

Rukavina Rentals jamči da su svi električni bicikli, koji se sastavljaju na raspolaganje za iznajmljivanje, u voznom stanju, ali ne isključuje mogućnost kvarova koji nastanu njihovom redovitom uporabom.

Artikel 14

Rukavina Rentals garantiert, dass alle Elektrofahrräder, die zur Miete zur Verfügung gestellt werden, in einem einwandfreien Zustand sind. Es wird aber nicht ausgeschlossen, dass es zu Ausfällen in der täglichen Nutzung kommen kann.

Članak 15.

Rukavina Rentals ne odgovara za osobne stvari koje Korisnik prevozi na biciklu. Rukavina Rentals ne odgovara za štete koje Korisnik pretrpi u slučaju da električni bicikl ne koristi na način propisan Općim uvjetima i ugovorom o najmu električnog bicikla.

Artikel 15

Rukavina Rentals ist nicht verantwortlich für die persönlichen Gegenstände, die der Benutzer auf dem Fahrrad transportiert. Rukavina Rentals haftet nicht für Schäden, die dem Nutzer entstehen, wenn das Elektrofahrrad nicht in der in den Allgemeinen Geschäftsbedingungen und dem Mietvertrag vorgeschriebenen Weise verwendet wird.

Članak 16.

U slučaju krađe električnog bicikla, Rukavina Rentals je dužan od nadležnih tijela zatražiti broj predmeta pod kojim se vodi prijava krađe, te formirati spis o ukradenom biciklu, u kojem se moraju nalaziti sljedeći dokumenti:

- a) kartica vrijednosti bicikla u poslovnim knjigama vlasnika bicikla
- b) ugovor s Korisnikom kojem je bicikl ukraden za vrijeme korištenja bicikla
- c) zapisnik Povjerenstva o okolnostima pod kojima je ukraden bicikl
- d) prijava nadležnim tijelima krađe bicikla.

Artikel 16

Im Falle des Diebstahls eines Elektrofahrrads ist Rukavina Rentals verpflichtet, bei der zuständigen Behörde das Aktenzeichen zu erfragen, unter dem der Diebstahl geführt wird und ein Protokoll mit folgenden Inhalten anzufertigen:

- a) Der Zeitwert des Fahrrads entsprechend den Geschäftsbüchern des Vermieters
- b) Der Mietvertrag für die Nutzungsdauer, in der das Elektrofahrrad gestohlen wurde
- c) Aufzeichnung über die Umstände, unter welchen das Elektrofahrrad gestohlen wurde

- d) Bestätigung über die Erstattung der Diebstahlsanzeige bei der zuständigen Behörde

Članak 17.

Rukavina Rentals je odgovoran za sprječavanje neovlaštene upotrebe podataka korisnika od strane trećih osoba. Podaci korisnika, koje je dao Rukavina Rentalsu prilikom zasnivanja ugovornog odnosa temeljem općih uvjeta i ugovora, smiju se koristiti isključivo u svrhu određenu ovim općim uvjetima, a u protivnom Rukavina Rentals odgovara korisniku za neovlašteno korištenje osobnih podataka. U slučaju da korisnik primijeti da su njegovi podaci zloupotrebjavani, dužan je o tome odmah obavijestiti Rukavina Rentals, koji je obvezan provjeriti navedeni prigovor korisnika, ispitati njegove navode, te ga o nalazu obavijestiti, a eventualne zlouporabe podataka sankcionirati sukladno vlastitim aktima.

Artikel 17

Rukavina Rentals ist dafür verantwortlich, die unbefugte Nutzung von Nutzerdaten durch Dritte zu verhindern. Die Daten des Nutzers, die Rukavina Rentals bei Vertragsabschluss erhalten hat, dürfen nur für den in den Allgemeinen Geschäftsbedingungen genannten Zweck verwendet werden. Andernfalls haftet Rukavina Rentals gegenüber dem Nutzer für die Verwendung personenbezogener Daten. Für den Fall, dass der Nutzer bemerkt, dass seine Daten missbraucht wurden, hat er Rukavina Rentals umgehend zu informieren. Rukavina Rentals sind dann verpflichtet, die Beschwerde des Mieters und seine Behauptung zu prüfen und ihn über die Ergebnisse der Untersuchung in Kenntnis zu setzen. Ferner haben sie den Missbrauch zu sanktionieren, soweit das in ihrer Macht steht.

X. OBAVIJEŠTAVANJE U SLUČAJU NEZGODE X. MELDUNG IM FALLE EINES UNFALLS

Članak 19.

U slučaju prometne nezgode, korisnik je dužan nezgodu odmah prijaviti Rukavina Rentals (broj telefona 099/3569667 ili 004915229044672) ili u Policijsku postaju. Ukoliko korisnik ne izvrši prijavu nezgode, bit će odgovoran najmodavcu za svu štetu na biciklu koja je prouzročena uslijed prometne nezgode.

Artikel 19

Im Falle eines Unfalls ist der Nutzer verpflichtet, sich unverzüglich bei Rukavina Rentals (Telefonnummer: 00385/99/3569667 oder 0049/152/29044672) oder bei der Polizei zu melden. Meldet der Nutzer keinen Unfall, haftet er gegenüber dem Vermieter für alle durch den Verkehrsunfall verursachten Schäden am Fahrrad.

XI. ZAVRŠETAK KORIŠTENJA I VAĆANJE BICIKLA XI. ENDE DER NUTZUNG UND RÜCKGABE DES RADES

Članak 20.

Završetkom korištenja bicikala smatrat će se trenutak kada je Korisnik vrati električni bicikl u ispravnom stanju iznajmljivaču/vlasniku, a odgovorna osoba Rukavina Rentals-a je isti zaprimila u ispravnom stanju.

Artikel 20

Das Ende der Fahrradnutzung ist der Zeitpunkt, zu dem der Nutzer das Elektrofahrrad im einwandfreien Zustand an den Vermieter/Eigentümer zurückgibt und die verantwortliche Person bei Rukavina Rentals das empfängt.

XII. ZAŠTITA OSOBNIH PODATAKA XII. SCHUTZ PERSÖNLICHER DATEN

Članak 21.

Rukavina Rentals jamči tajnost osobnih podataka koje mu je Korisnik na bilo koji način učinio dostupnima, po čime se podrazumijevaju: ime i prezime, OIB, adresa i broj mobitela. Navedene podatke Rukavina Rentals nikome neće učiniti dostupnima, osim po nalogu suda, državnog odvjetništva, redarstvenih tijela ili u izvršavanju drugih zakonskih obveza.

Takove podatke će Rukavina Rentals koristiti isključivo za potrebe ovih općih uvjeta i ugovornog odnosa s korisnikom, a nakon prestanka ugovornog odnosa, ti podaci više neće biti korišteni.

Zaštita osobnih podataka temelji se na zakonu o zaštiti osobnih podataka i ostalim podzakonskim aktima koji uređuju zaštitu osobnih podataka.

Artikel 21

Rukavina Rentals garantiert die Vertraulichkeit der ihm vom Nutzer zur Verfügung gestellten personenbezogenen Daten. Die Rukavina Rentals zur Verfügung gestellten Informationen dürfen niemandem zugänglich gemacht werden, außer auf Anordnung des Gerichts, der Staatsanwaltschaft, der Organe der Polizei oder in Ausübung anderer rechtlicher Verpflichtungen. Diese Daten werden von Rukavina Rentals ausschließlich für die Zwecke dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen und des Vertragsverhältnisses mit dem Nutzer verwendet. Nach Beendigung des Vertragsverhältnisses werden diese Informationen nicht mehr verwendet.

XIV. RASKID UGOVORA
XIII. KÜNDIGUNG DES VERTRAGES

Članak 22.

Obje ugovorne strane mogu raskinuti ugovor o najmu električnog bicikla u bilo kojem trenutku, pisanom obavijesti drugoj ugovornoj strani.

Artikel 22

Beide Vertragsparteien können den Vertrag zu jeder Zeit schriftlich kündigen indem Sie diese schriftliche Kündigung dem Vertragspartner zugehen lassen.

XIV. ZAVRŠE ODREDBE
XIV. ABSCHLIESSENDE KLAUSELN

Članak 23.

Za sve eventualne sporove o korištenju električnog bicikla nadležan je sud prema mjestu sjedišta obrta Rukavina Rentals.

Za sve što nije uređeno ovim općim uvjetima, primjenjuju se odredbe važećeg zakona o obveznim odnosima.

Artikel 23

Für alle Streitigkeiten über die Nutzung des Elektrofahrrads ist das zuständige Gericht am Firmensitz von Rukavina Rentals verantwortlich. Für alles, was nicht durch diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen geregelt ist, gelten die Bestimmungen des anwendbaren Gesetzes über Pflichtverhältnisse.

Članak 24.

Ovi opći uvjeti biti će dostupni u poslovnim prostorijama društva Rukavina Rentals Dubašljanska 19, 51511 Malinska i na internet stranici www.ebikekrk.com.

U slučaju potrebe za informacijama o korištenju električnih bicikala, Rukavina Rentals je dostupan putem e-mail adrese: info@ebikekrk.com, telefon: 099/3569667 ili 0049/152/29044672.

Artikel 24

Diese allgemeinen Geschäftsbedingungen können in den Geschäftsräumen von Rukavina Rentals, Dubašljanska 19, 51511 Malinska, oder auf der Internetseite des Unternehmens www.ebikekrk.com eingesehen werden.

Für weitere Informationen ist Rukavina Rentals auch per E-Mail unter info@ebike.krk und telefonisch unter 0049/152/29044672 oder 00385/99/3569667 zu erreichen.

Članak 25.

Ovi Opći uvjeti stupaju na snagu danom donošenja.

Sastavni dio ovih Općih uvjeta je Cjenik korištenja električnih bicikala.

Artikel 25

Die allgemeinen Geschäftsbedingungen treten in Kraft am Tage der Veröffentlichung.

Elementarer Bestandteil dieses Bedingungswerkes ist die jeweils gültige Preisliste für das Mieten von Elektrofahrrädern.

Vlasnik/Inhaber

Damir Rukavina

Malinska, 30.01.2020